

The Ceylon Government Gazette,

PART III.

FRIDAY, AUGUST 13, 1897.

NOTICE UNDER ORDINANCE No. 1 OF 1897.

[An Ordinance relating to Claims to Forest, Chena, Waste, and Unoccupied Lands.]

TAKE notice, that unless within three months from the 17th day of June, 1897, being the date of this notice, the persons, if any, who claim any interest in the land commonly called or known as Kongahabena, situate in the village Ingimitiya in Kirimetiya pattu of Demala hatpattu, in the North-Western Province, containing in extent 2 acres 2 roods, and bounded as follows: on the north by the liminary ridge of Kiriya's field, on the south by Kohambagaspatiya-ela, on the east by liminary ridge of Ratmalawalakumbura, and on the west by Crown jungle and oya—appear before me at the Puttalam Kachcheri and make claim to the said land or to any portion thereof, or to some interest therein:

I, Edward Thomas Noyes, Assistant Government Agent of Puttalam, in pursuance of the powers in me vested by Ordinance No. 1 of 1897, will on the 17th day of September, 1897, being the date on which this notice expires, declare by writing under my hand that the said land is the property of the Crown.

And all persons are hereby warned that it will not be lawful for any person from and after this date, without my written consent, to acquire any right in or over the fore-mentioned lands, or to enter therein or thereon, or to form a plantation or make any clearing, or cut any tree upon such land, until such land has been declared to be not the property of the Crown.

Breach of these provisions of the law is punishable criminally.

Puttalam Kachcheri,  
June 17, 1897.

E. T. NOYES,  
Assistant Government Agent.

විෂි 1897 ක්වු ජුනි මස 17 වෙනි දින ඒනමි: මේ නොනිසියේ හෙවත් දන්විම්පත්‍රයේ දින සිට තුන් මාසයක් ඇතුලතදී මෙහි පහත සඳහන් මාසිම්වලට ඇතුලත්වූ වයඹදිසාවේ පුත්තලම් දිසත්‍රිකු වේ දෙමලහත්පත්තුවට අසීති කිරිමැටියාපත්තුවේ ඉතිරිවිටියේ සාමාන්‍යයෙන් කෝන්ගහහේනයස් නමලත් අක්කර 2, පැක් 2ක් විසාල ඉඩමට උරුමවාසිකමක් හෝ මැදහත්කමක් තිබෙන අයෙක් විසින්, එසේ යමක් සිටිනවානම් මා ඉදිරිපිටට පැමිණ ඉහතකී ඉඩමට යම් උරුමයක් හෝ මැදහත් කමක් කියා කිවියොත් මිස පුත්තලම් දිසත්‍රිකු වේ උපඵ්ජන්තලත්තාන්සේ වන ඇඩ්වර්සි කෝමස් නොනිසිය යන මා විසින් විෂි 1897 ක්වු අවුරුද්දේ නොමමර 1 කේ ආඥපනතෙන් මට ලැබීතිබෙන බලය කරණකොටගෙන විෂි 1897 ක්වු සැප්තැම්බර් මස 17 වෙනි දින, එනමි: මේ නොනිසිය අවසාන වෙන දිනේදී, එකී ඉඩම රජසන්තක ඉඩමක් හැටියට මගේ අතින් ලියා ප්‍රකාසකරන්තට යෙදෙන බව මෙහිත් දැනුම්දන්වා ඇත. එමනිසා ඉහතකී දිනේ පටන් මෙහි දන්විම්පත්‍ර හෝ මෙකී ඉඩම්වලට ආණ්ඩුවට අයිතිවාසියක් නැතැයි කියා තීරණය කරණතුරු මගේ කැඳවන අඩංගු ලියමනක් නොමැතිව එම ඉඩම ලබාගැනීමටවත් ඊට ඇතුල්වීමටවත්, වැඩිල්ලක් කිරීමටවත්, එලිකිරීමටවත්, කිසිම ගහක්, ලියක් කැපීමටවත් අසුභුව දනගතයුතුයි. නිතියේ නියමව තිබෙන මේ ආඥ කඩකල අයෙකුට ක්‍රිමිතෙල් හිතීපනතේ ප්‍රකාර අවුදුකරණු ලැබේ.

මාසිම්.

උතුරට—කිරියාගේ වෙලේ ඉන් නියරද, දකුණට—කොහොඹගස් පිටියේ ඇලද, නැගෙන ඉරට—රත්මල්වෙලේ කුඹුරේ ඉන් නියරද, බස්නාවට—මිස සහ ආණ්ඩුවසන්තක ඉඩමිද.  
විෂි 1897 ක්වු ජුනි මස 17 වෙනි දින  
පුත්තලම් කවචේරියේදීය, ජී. ටී. නොනිසි,  
ආණ්ඩුවේ උපඵ්ජන්තලත්තාන්සේ.

இத்தால் சகலரு மறியவேண்டியது இந்த அறிவித்தலின் திகதியாகிய 1897 ம் ஆண்டு ஆனிமாசம் 17 ந் தேதி துவற்கம் மூண்டு மாசத்திற்குள் வடமேற் மாகாணத்தின் தெமலஅக்ப த் துக்குச்சேர்ந்த கிரிமெற்றியாபத்தில இயங்கினி வெட்டியவிலிருக்கும் பொதுவாக வளங்கப்படும் கோன்காயேன 2 ஏக்கர் 2 தூட் விசாலமுள்ளது:—

எல்லை, வடக்கு-கிரியாவின் வயல்வரம்பு, தெற்கு-கோபன்கல்பிட்டியயெல, கிழக்கு-றட்டம் லாவெல கும்புரவாம்பு, மேற்கு-முடிசூரிய காடும் ஓபவும் எல்லைகள், மேற்சொல்லப்பட்ட காணிகளுக்கு உரித்துள்ளவர்கள் ஆராதல் இருந்தால் அவர்கள் வடமேற் மாகாணத்தின் உதவி அரசாட்சி ஏசண்டு எட்டவேட் தோமஸ் நோயிஸ் ஆகிய என்முன் புத்தளம் கச்சேரியில் தெரிபட்டு உரித்து காண்பியாதிருந்தால் 1897 ம் ஆண்டின் 1 ம் இலக்கக் கட்டளைச்சட்டத்தினால் எனக்குக் கொடுக்கிற்குக்கும் தத்துவத்தின்படியே இந்த அறிவித்தல் முடியுந் திகதியாகிய 1897 ம் ஆண்டு புரட்டாசிமாசம் 17 ந் தேதி என் கையொப்பமிட்டு எழுத்துமூலமாய் சொல்லப்பட்ட காணிகளை முடிக்குரிய ஆதனமென்று வெளியாங்கப்படுத்துவேன்.

இத்தால் சகலருக்கு எச்சரிக்கை செய்கிறதாவது, இத்திகதி துவற்கமும் பிற்பாடும் அப்ப டிப்பட்ட காணிகளை முடிக்குரிய தல்லவென்று வெளிப்படுத்தும் வரையில் நான் எழுத்துமூல மாய் சம்மதபடாமல் உரித்தாக்கிகொள்ளவாவது, அதில் பிரவேசிக்கவாவது, உண்டுபண்ணவா வது, துப்பரவுபண்ணவாவது, எந்த மரத்தையாவது வெட்டவாவது ஒருவருக்கும் நியாயமில்லை. இந்த கட்டளைகளை மீறினால் அபராத தண்டனைக் குள்படவேண்டியது:

புத்தளம் கச்சேரி,  
1897 ம் ஆனி 17 ந் உ. ஈ. டி, நோயிஸ்,  
உதவி அரசாட்சி ஏசண்டு.